

Cantata Sundays



The collaboration of the BROADWAY SYMPHONY and the SEATTLE CHAMBER SINGERS has become a respected musical force in the Pacific Northwest. This company of volunteer artists is dedicated to the presentation of exciting and polished musical performances. Each ensemble rehearses at University Unitarian Church, where they enjoy the status of artists-in-residence, and where they further develop their repertoire under conductor George Shangrow. Membership is by audition, and general auditions for vacant positions are held every August and September. On several occasions each season, smaller ensembles are formed from the main ensembles for the performance of chamber music. Especially important to the Broadway Symphony/Seattle Chamber Singers is the support and presentation of local performing artists and the work of local composers.

GEORGE SHANGROW, Music Director and Conductor of the Broadway Symphony and Seattle Chamber Singers, is a native of Seattle who founded the chorus (in 1968) and the orchestra (in 1978) in order to give Seattle area artists and audiences an opportunity to hear and perform great works of music. In addition to acclaimed performances of the classic repertoire for both chorus and orchestra, he has brought to Seattle world premieres of operas, choral works, and symphonies by Seattle's most gifted local composers. Mr. Shangrow has toured Europe as a conductor and keyboard artist; appeared as a guest conductor with the Seattle Symphony, Northwest Chamber Orchestra, and Eastern Texas University Opera; and lectures frequently for the Seattle Opera and Symphony. As Director of Music for University Unitarian Church, Mr. Shangrow is a leader in the performance of sacred music, and as the guiding producer of The Bach Year in Seattle (1985) he brought to our city the world's most extensive celebration of the music of J.S. Bach.

Now is your chance to take the BS/SCS home with you! We now have available high quality, digitally-mastered cassettes of all of our concerts from the past three seasons. For a mere \$6.50 per cassette* you can listen to George Shangrow and the Broadway Symphony/Seattle Chamber Singers any time you choose! Use this convenient coupon to order tapes or send for more information.

Name _____ check enclosed

Address _____ Charge MC/VISA/AMEX

City _____ Zip _____ # _____

Phone _____ exp. date _____

I'd like tapes from _____

_____ Please send me a complete catalog. *- Includes tax.

Send to: BS/SCS, 2115 N. 42nd, Seattle, 98103 547-0427

THE BROADWAY SYMPHONY
THE SEATTLE CHAMBER SINGERS
George Shangrow, conductor

present

A BACH CANTATA SUNDAY

Herr Jesu Christ, du höchstes Gott

BWV 113

Chorale
Chorale - Alto Section
Bass Aria - Peter Kechley
Recitative and Chorale - Peter Kechley
Tenor Aria - Randy Bulow
Tenor Recitative - Randy Bulow
Duet - Catherine Haight/Kathryn Weld
Chorale

Nimm von uns, Herr, du truer Gott

BWV 101

Chorale
Tenor Aria - Jerry Sams
Recitative and Chorale - Ann Erickson
Bass Aria - Peter Kechley
Recitative and Chorale - Jerry Sams
Duet - Carol Sams/Kathryn Weld
Chorale

INTERMISSION

Schauet doch und Sehet

BWV 46

Chorus
Tenor Recitative - Jerry Sams
Bass Aria - Steve Tachell
Alto Recitative - Kathryn Weld
Alto Aria - Kathryn Weld
Chorale

August 23, 1987

University Unitarian Church

BWV 113

Herr Jesu Christ, du höchstes Gut

Kantate zum 11. Sonntag nach Trinitatis
für Sopran, Alt, Tenor, Baß, vierstimmigen Chor,
Flöte, 2 Oboen, 2 Oboi d'amore,
Streicher und Generalbaß

1. Coro (Choral)

Herr Jesu Christ, du höchstes Gut,
Du Brunquell aller Gnaden,
Sieh doch, wie ich in meinem Mut
Mit Schmerzen bin beladen
Und in mir hab der Pfeile viel,
Die im Gewissen ohne Ziel
Mich armen Sünder drücken.

2. Choral

Erbarm dich mein in solcher Last,
Nimm sie aus meinem Herzen,
Dieweil du sie gebüßet hast
Am Holz mit Todesschmerzen.
Auf daß ich nicht für großem Weh
In meinen Sünden untergeh,
Noch ewiglich verzage.

3. Aria

Fürwahr, wenn mir das kommet ein,
Daß ich nicht recht vor Gott gewandelt
Und täglich wider ihn mißhandelt,
So quält mich Zittern, Furcht und Pein.
Ich weiß, daß mir das Herze bräche,
Wenn mir dein Wort nicht Trost verspräche.

4. Recitativo e Choral

Jedoch dein heilsam Wort, das macht
Mit seinem süßen Singen,
Daß meine Brust,
Der vormals lauter Angst bewußt,
Sich wieder kräftig kann erquicken.

1. Chorus [Verse 1] (S, A, T, B)

Lord Jesus Christ, thou highest good,
Thou wellspring of all mercy,
O see how I within my heart
With sorrows am sore laden
And bear the pangs of many darts,
Which in my conscience endlessly
Oppress this wretched sinner.

2. Chorale [Verse 2] (A)

Have mercy on me in such grief,
This weight lift from my bosom,
Since thou for it hast paid in full
Upon death's tree of sorrow,
That I may not with grievous woe
Amidst my sins to ruin go,
Nor evermore lose courage.

3. Aria (B)

In truth, when I before me see
The wrongs I unto God committed,
How daily I've him sore offended,
I'm vexed by trembling, fear and pain.
I know my heart would now be broken,
If me thy word no hope did promise.

4. Recitative and Chorale [Verse 4] (B)

But now thy healing word assures,
Within me sweetly singing,
That this my breast,
Which once did nought but anguish know,
Shall find again new strength and courage.

Das jammervolle Herz
 Empfindet nun nach tränenreichem Schmerz
 Den hellen Schein von Jesu Gnadenblicken;
 Sein Wort hat mir so vielen Trost gebracht,
 Daß mir das Herze wieder lacht,
 Als wenn's beginnt zu springen.
 Wie wohl ist meiner Seelen!
 Das nagende Gewissen kann mich nicht länger
 quälen,

Dieweil Gott alle Gnad verheißt,
 Hiernächst die Gläubigen und Frommen
 Mit Himmelsmanna speist,
 Wenn wir nur mit zerknirschem Geist
 Zu unserm Jesu kommen.

5. Aria

Jesus nimmt die Sünder an:
 Süßes Wort voll Trost und Leben!
 Er schenkt die wahre Seelenruh
 Und rufet jedem tröstlich zu:
 Dein Sünd ist dir vergeben.

6. Recitativo

Der Heiland nimmt die Sünder an:
 Wie lieblich klingt das Wort in meinen Ohren!
 Es ruft: Kommt her zu mir,
 Die ihr mühselig und beladen,
 Kommt her zum Brunnquell aller Gnaden,
 Ich hab euch mir zu Freunden auserkoren!
 Auf dieses Wort will ich zu dir
 Wie der bußfertige Zöllner treten
 Und mit demütigem Geist »Gott, sei mir gnädig!«
 beten.

Ach, tröste meinen blöden Mut
 Und mache mich durch dein vergoßnes Blut
 Von allen Sünden rein,
 So werd ich auch wie David und Manasse,
 Wenn ich dabei
 Dich stets in Lieb und Treu
 Mit meinem Glaubensarm umfasse,
 Hinfort ein Kind des Himmels sein.

Tenor, Streicher, Bc.
 23 Takte, G-Dur - e-Moll, 4/4 Takt

7. Aria (Duetto)

Ach Herr, mein Gott, vergibt mir's doch,
 Womit ich deinen Zorn erreget,
 Zerbrich das schwere Sündenjoch,
 Das mir der Satan auferlegt,

My sorrow-laden heart
 Perceiveth now, the many tears of pain now past,
 The radiant beams of Jesus' eyes of mercy;
 His word to me hath so much comfort brought,
 That once again my heart doth laugh
 As though it would be dancing.
 How blest is now my spirit!
 My conscience, faint and fearful, can me no
 longer torture,

Since now God all his grace hath pledged,
 Who soon the faithful and the righteous
 Shall heaven's manna feed,
 If we but with remorseful souls
 Draw nigh to Jesus' presence.

5. Aria (T)

Jesus sinners doth accept:
 Soothing word of life and comfort!
 He gives to all their soul's true peace
 And calls with comfort to each one:
 Thy sin is thee forgiven.

6. Recitative (T)

The Savior sinners doth accept:
 How lovely to mine ears this sentence ringeth!
 He calls: Come unto me,
 All ye who labor and are burdened,
 Come to the wellspring of all mercy,
 For I have chosen you as my companions!
 Upon this word I would to thee
 Come forth just like the contrite taxman
 And with a humble heart "God grant me mercy!"
 beg thee.

Ah, comfort this my foolish mind
 And make me through the blood which thou
 hast poured
 From all my sins now clean,
 And I will follow David and Manasseh,
 When I like them
 Have e'er in love and trust
 Within mine arms of faith embraced thee
 And shall a child of heaven be.

7. Aria (S, A)

Ah Lord, my God, forgive me still,
 For all I've done to stir thine anger,
 And break the heavy yoke of sin
 Which Satan now hath laid upon me,

Daß sich mein Herz zufriedengebe
Und dir zum Preis und Ruhm hinfort
Nach deinem Wort
In kindlichem Gehorsam lebe.

So that my heart may rest contented
And to thy praise and fame henceforth
Be to thy word
With childlike faith and trust obedient.

8. Choral

Stärk mich mit deinem Freudengeist,
Heil mich mit deinen Wunden,
Wasch mich mit deinem Todesschweiß
In meiner letzten Stunden;
Und nimm mich einst, wenn dir's gefällt,
In wahrem Glauben von der Welt
Zu deinen Auserwählten!

8. Chorale [Verse 8] (S, A, T, B)

Firm me with thine own Spirit's joy,
Heal me with thine own wounding,
Wash me with thine own sweat of death
At my last hour's coming;
And take me then, when thou dost please,
Sincere in faith hence from the world
Unto thy chosen people!



BWV 101

Nimm von uns, Herr, du treuer Gott

Kantate zum 10. Sonntag nach Trinitatis
für Sopran, Alt, Tenor, Baß, vierstimmigen Chor,
Trompete, 3 Posaunen, Flöte, 2 Oboen, Oboe da caccia,
Sreicher mit Solo-Violine und Generalbaß

1. Coro (Choral)

Nimm von uns, Herr, du treuer Gott,
Die schwere Straf und große Not,
Die wir mit Sünden ohne Zahl
Verdienen haben allzumal.
Behüt für Krieg und teurer Zeit,
Für Seuchen, Feur und großem Leid.

1. Chorus [Verse 1] (S, A, T, B)

Take from us, Lord, thou faithful God,
The punishment and great distress
Which we for sins beyond all count
Have merited through all our days.
Protect from war and times of dearth,
Contagion, fire and grievous pain.

2. Aria

Handle nicht nach deinen Rechten
Mit uns bösen Sündenknechten,
Laß das Schwert der Feinde ruhn!
Höchster, höre unser Flehen,
Daß wir nicht durch sündlich Tun
Wie Jerusalem vergehen!

2. Aria (T)

Do not deal by thine own justice
With us wicked thralls of error,
Let the hostile sword now rest!
Master, hearken to our crying,
That we not through sinful deeds,
Like Jerusalem, be ruined.

3. Recitativo e Choral

Ach! Herr Gott, durch die Treue dein
Wird unser Land in Fried und Ruhe sein.
Wenn uns ein Unglückswetter droht,
So rufen wir,
Barmherzger Gott, zu dir
In solcher Not:
Mit Trost und Rettung uns erschein!
Du kannst dem feindlichen Zerstören
Durch deine Macht und Hilfe wehren.
Beweis an uns deine große Gnad
Und straf uns nicht auf frischer Tat,
Wenn unsre Füße wanken wollten
Und wir aus Schwachheit straucheln sollten.
Wohn uns mit deiner Güte bei
Und gib, daß wir
Nur nach dem Guten streben,
Damit allhier
Und auch in jenem Leben
Der Zorn und Grimm fern von uns sei.

4. Aria

Warum willst du so zornig sein?
Es schlagen deines Eifers Flammen
Schon über unserm Haupt zusammen.
Ach, stelle doch die Strafen ein
Und trag aus väterlicher Huld
Mit unserm schwachen Fleisch Geduld!

5. Recitativo e Choral

Die Sünd hat uns verderbet sehr.
So müssen auch die Frömmsten sagen
Und mit betrännten Augen klagen:
Der Teufel plagt uns noch viel mehr.
Ja, dieser böse Geist,
Der schon von Anbeginn ein Mörder heißt,
Sucht uns um unser Heil zu bringen
Und als ein Löwe zu verschlingen.
Die Welt, auch unser Fleisch und Blut
Uns allezeit verführen tut.
Wir treffen hier auf dieser schmalen Bahn
sehr viele Hindernis im Guten an.
Solch Elend kennst du, Herr, allein:
Hilf, Helfer, hilf uns Schwachen,
Du kannst uns stärker machen!
Ach, laß uns dir befohlen sein.

3. Recitative and Chorale [Verse 3] (S)

Ah, Lord God, through thy faithfulness
Will this our land in peace and quiet bide.
When us misfortune's storms approach,
Then so we call,
O gracious God, to thee
In such distress:
Appear with saving strength to us!
Thou canst the foe and his destruction
Through thy great might and help keep from us.
Reveal in us thy great store of grace,
Us punish not amidst our deeds,
If e'er our feet would stagger,
And in our weakness we should stumble.
Attend us with thy favor dear,
And grant that we
Strive only after goodness,
So that in this life,
And in the life hereafter
Thy wrath and rage far from us stay.

4. Aria (B) with instr. chorale

Wherefore wouldst thou so wrathful be?
The flames of thy great zeal and ardor
Already o'er our heads are falling.
Ah, moderate thy sentence now
And from a father's loving grace
With this our feeble flesh forbear!

5. Recitative and Chorale [Verse 5] (T)

Our sin hath us corrupted much.
E'en must the godliest admit it
And with their tearful eyes bewail it:
The devil plagues us still much more.
Yea, this most evil soul,
Who was e'en from the start a murderer,
Seeks to deprive us of salvation
And like a lion to devour us.
The world, our very flesh and blood,
Doth all the time lead us astray.
Here we encounter on this narrow path
So many obstacles against the good.
Such sorrow know'st thou, Lord, alone:
Help, helper, help us weak ones,
For thou canst make us stronger!
Ah, let us thee commended be!

6. Aria (Duetto)

Gedenk an Jesu bitterm Tod!
Nimm, Vater, deines Sohnes Schmerzen
Und seiner Wunden Pein zu Herzen,
Die sind ja für die ganze Welt
Die Zahlung und das Lösegeld;
Erzeig auch mir zu aller Zeit,
Barmherzger Gott, Barmherzigkeit!
Ich seufze stets in meiner Not:
Gedenk an Jesu bitterm Tod!

6. Aria (S, A)

Consider Jesus' bitter death!
Take, Father, these thy Son's great sorrows
And this his wounds' great pain to heart now,
They are in truth for all the world
The payment and the ransom price;
And show me, too, through all my days,
Forgiving God, forgiving ways!
I sigh always in my distress:
Consider Jesus' bitter death!

7. Choral

Leit uns mit deiner rechten Hand
Und segne unser Stadt und Land;
Gib uns allzeit dein heiliges Wort,
Behüt für's Teufels List und Mord;
Verleih ein selges Stündelein,
Auf daß wir ewig bei dir sein.

7. Chorale [Verse 7] (S, A, T, B)

Lead us with thine own righteous hand
And bless our city and our land,
Give us always thy holy word,
Protect from Satan's craft and death;
And send a blessed hour of peace,
That we forever be with thee.



BWV 46

Schauet doch und sehet, ob irgendein Schmerz sei

Kantate zum 10. Sonntag nach Trinitatis
für Alt, Tenor, Baß, vierstimmigen Chor,
Trompete, 2 Blockflöten, Oboe, 2 Oboi da caccia,
Streicher und Generalbaß

1. Coro

Schauet doch und sehet, ob irgendein Schmerz sei wie mein Schmerz, der mich treffen hat. Denn der Herr hat mich voll Jammers gemacht am Tage seines grim-migen Zorns.

1. Chorus [Dictum] (S, A, T, B)

Look indeed and see then if there be a grief like to my grief which hath stricken me. For the Lord hath me with sorrow made full on that day of his furious wrath.

2. Recitativo

So klage du, zerstörte Gottesstadt,
Du armer Stein- und Aschenhaufen!
Laß ganze Bäche Tränen laufen,
Weil dich betroffen hat
Ein unersetzlicher Verlust
Der allerhöchsten Huld,
So du entbehren mußt
Durch deine Schuld.
Du wurdest wie Gomorra zugerichtet,
Wiewohl nicht gar vernichtet.
O besser! wärest du in Grund verstört,
Als daß man Christi Feind jetzt in dir lästern hört.
Du achtest Jesu Tränen nicht,
So achte nun des Eifers Wasserwogen,
Die du selbst über dich gezogen,
Da Gott, nach viel Geduld,
Den Stab zum Urteil bricht.

3. Aria

Dein Wetter zog sich auf von weiten,
Doch dessen Strahl bricht endlich ein
Und muß dir unerträglich sein,
Da überhäufte Sünden
Der Rache Blitz entzünden
Und dir den Untergang bereiten.

4. Recitativo

Doch bildet euch, o Sünder, ja nicht ein,
Es sei Jerusalem allein
Vor andern Sünden voll gewesen!
Man kann bereits von euch dies Urteil lesen:
Weil ihr euch nicht bessert
Und täglich die Sünden vergrößert,
So müsset ihr alle so schrecklich umkommen.

5. Aria

Doch Jesus will auch bei der Strafe
Der Frommen Schild und Beistand sein,
Er sammelt sie als seine Schafe,
Als seine Küchlein liebeich ein;
Wenn Wetter der Rache die Sünder belohnen,
Hilft er, daß Fromme sicher wohnen.

2. Recitative (T)

Then cry aloud, thou fallen town of God,
Thou wretched heap of stone and ashes!
Let brimming streams of tears be flowing,
For thee hath stricken now
An irreplaceable loss
Of that most precious grace
Which thou must do without
Through thine own fault.
Thou wast just like Gomorrah sternly dealt with,
Albeit not destroyed.
Oh, better hadst thou been leveled low
Than that the foe of Christ should blaspheme
now in thee.
Though thou wouldst Jesus' tears not heed,
Yet heed thou still the tidal wave of passion
Which thou upon thyself dost summon,
For God, who long forbears,
The rod of judgment wields.

3. Aria (B)

Thy tempest gathered from great distance,
But now its fires at last break loose
And must thee surely overwhelm,
For surfeit of transgression
Shall lightning's wrath enkindle
And send its certain doom upon thee.

4. Recitative (A)

And yet thou must, O sinner, not suppose
That now Jerusalem alone
Is more than others filled with error!
To you already one may read this judgment:
Since ye shun amendment
And daily your sins are increasing,
Ye shall ev'ry one meet that dreadful
destruction.

5. Aria (A)

Yet Jesus shall e'en midst the judgment
The righteous' shield and helper be,
He gathers them as his own sheep now,
As his own chicks, so dear, to him.
When tempests of vengeance are sinners
rewarding,
He helps the righteous dwell securely.

6. Choral

O großer Gott von Treu,
Weil vor dir niemand gilt
Als dein Sohn Jesus Christ,
Der deinen Zorn gestillt,
So sieh doch an die Wunden sein,
Sein Marter, Angst und schwere Pein;
Um seinetwillen schone,
Uns nicht nach Sünden lohne.

6. Chorale (S, A, T, B)

O faithful God, so great,
Before thee none hath weight
But thy Son Jesus Christ,
Who thy great wrath hath stilled;
So gaze upon those wounds of his,
His torment, fear and grievous pain;
And for his sake protect us,
Nor for our sins repay us.



BE A PATRON OF THE ARTS!!

PLEASURE TRAVEL

is offering a unique opportunity.

Make any booking: airplane, car, hotel or even a cruise, and mention the **BROADWAY SYMPHONY** or **SEATTLE CHAMBER SINGERS**, and Pleasure Travel will make a donation to our organization. And remember, there's no fee to you for a travel agent's services.

Call PLEASURE TRAVEL for all your travel needs.

PLEASURE TRAVEL

a full service travel agency

(206) 285-2500

7 Mercer Street

Seattle, Washington 98109

Members of the Seattle Chamber Singers
George Shangrow, conductor

SOPRANO

Laila Adams
Belle Chenault
Ann Erickson
Catherine Haight
Pamela Hill
Carol Sams

ALTO

Mary Beth Hughes
Ruth Libbey
Nedra Slauson
Nancy Shasteen
Kay Verelius
Kathryn Weld

TENOR

Randy Bulow
Ron Haight
Jerry Sams

BASS

John Behr
Robert Kechley
Peter Kechley
Jeff Petryk
Bob Schilperoort
Steve Tachell

Members of the Broadway Symphony
George Shangrow, conductor

VIOLINS

Laris Berggren
Pam Carson
Debbie Kirkland
Eileen Lusk
Avron Maletsky
Jeanne Nadreau
Leif-Ivar Pederson, guest
Kenna Smith concertmaster

VIOLA

Rose Lang
Katherine McWilliams
Timothy Prior

CELLO

Vera Groom
Maryann Tapiro, continuo

BASS

Jo Hansen

FLUTE

Jeff Cohan
Janeen Shigley

OBOE/ENGLISH HORN

Janet Harrington
Shannon Hill
Robert Kechley

BASSOON

Bob Ingalls

TRUMPET

Matt Dalton

TROMBONE

Scott Higby
William Irving
Michael Olsavsky

EXTRAORDINARY OFFER!

THE BROADWAY SYMPHONY AND SEATTLE CHAMBER SINGERS
WOULD LIKE TO SHARE THE EXCITEMENT ABOUT OUR UP-
COMING SEASON BY MAKING AN EXTRAORDINARY OFFER!
TONIGHT (DURING INTERMISSION AND AFTER THE CONCERT)
ANYONE PURCHASING MORE THAN TWO TICKETS TO ANY
CONCERT(S) WILL RECEIVE A 10% DISCOUNT OFF THE
REGULAR PRICE! AND, NATURALLY, IF YOU WOULD LIKE.
YOU MAY PURCHASE A SEASON SUBSCRIPTION - WHICH
GIVES NEARLY A 15% DISCOUNT. SIMPLY PERUSE OUR
SEASON BROCHURE (ENCLOSED IN YOUR PROGRAM) AND
TAKE YOUR PICK FROM OUR MUSICAL FEAST!

THE BROADWAY SYMPHONY
THE SEATTLE CHAMBER SINGERS
GEORGE SHANGROW, CONDUCTOR
SARA HEDGPETH, BUSINESS MANAGER

2115 NORTH 42ND
SEATTLE, WA, 98103
(206) 547-0427